

Autorització	20 euros
Renovació de l'autorització	7,43 euros
Certificació amb inspecció o control <i>in situ</i>	19,11 euros
Certificació sense inspecció o control <i>in situ</i>	7,43 euros
Còpia de l'autorització o de la certificació	3,18 euros

Aquests imports es poden actualitzar mitjançant la Llei del pressupost general.

Disposició derogatòria

A l'entrada en vigor d'aquesta Llei queden derogades les disposicions següents:

1. La lletra c de l'article 2 de la Llei d'agricultura i ramaderia, del 22 de juny del 2000.
2. La lletra b de l'article 4 de Llei d'agricultura i ramaderia, del 22 de juny del 2000.
3. L'article 13 de la Llei d'agricultura i ramaderia, del 22 de juny del 2000.
4. Qualsevol disposició legal anterior de rang igual o inferior que contradigui les disposicions que estableix aquesta Llei.

Disposició final primera. Desenvolupament reglamentari

El Govern ha d'aprovar, en el termini màxim de divuit mesos a comptar de l'entrada en vigor de la Llei, els reglaments necessaris per desenvolupar les normes aplicables a la producció ecològica i als règims de qualitat previstos.

Disposició final segona. Entrada en vigor

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 14 de febrer del 2018, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 13 de febrer del 2018, sota el títol **Projecte de Llei del Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

- 1- D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de Llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
- 2- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la

presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 22 de març del 2018, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 de febrer del 2018

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

Projecte de llei del Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra

Exposició de motius

L'arbitratge ha tingut un fort arrelament històric al Principat d'Andorra com a mecanisme de resolució de controvèrsies. No obstant això, la manca de regulació legal d'aquesta institució ha comportat que, a la pràctica, aquesta opció hagi estat sovint descartada per les parts, fins i tot en els casos en què s'havia previst inicialment. D'aquesta manera, les controvèrsies han acabat essent objecte d'un procés judicial.

La Llei d'arbitratge del Principat d'Andorra va néixer amb les finalitats de facilitar i fomentar l'arbitratge, i també de donar resposta a les necessitats del món del comerç, nacional i internacional, oferint mecanismes alternatius de resolució dels conflictes mercantils d'una manera àgil, ràpida i eficaç. Al mateix temps, va situar el Principat d'Andorra al nivell de la resta de països del seu entorn, on l'arbitratge és una pràctica consolidada i presa en consideració pel món empresarial en el moment d'establir relacions comercials. L'aposta per l'arbitratge a Andorra es va consolidar amb l'adhesió al Conveni per al reconeixement i l'execució de sentències arbitral estrangeres, adoptat a Nova York el 10 de juny de 1958 i que va entrar en vigor al Principat d'Andorra el 17 de setembre del 2015, de conformitat amb el que disposa l'apartat 2 de l'article XII del Conveni esmentat.

Transcorreguts més de dos anys des de la promulgació de la Llei d'arbitratge del Principat d'Andorra, és necessari donar un segon impuls a l'arbitratge, amb la creació d'una institució arbitral que promogui aquest arbitratge com a mecanisme alternatiu de resolució de conflictes al Principat d'Andorra i que administri els arbitratges que li siguin encomanats.

L'article 15, apartat 1, de la Llei esmentada preveu expressament que les parts d'un procediment encomanin l'organització i l'administració de l'arbitratge i la designació dels àrbitres a una institució arbitral. Aquesta institució arbitral pot ser

la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra o qualsevol altra corporació de dret públic o entitat pública que pugui exercir funcions arbitrals segons les seves normes reguladores, així com les associacions i les entitats sense ànim de lucre que segons els seus estatuts s'atribueixin funcions arbitrals.

Amb vocació de donar compliment a aquesta prerrogativa legal, el Govern, a proposta conjunta de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra i del Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra, ha considerat oportú crear el Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra mitjançant la promulgació d'aquesta Llei, que pretén desenvolupar els objectius ja indicats en la mateixa Llei d'arbitratge del Principat d'Andorra. En efecte, es tracta de dissenyar una institució que permeti incentivar l'arbitratge com a mecanisme alternatiu de resolució de conflictes més enllà de l'àmbit jurisdiccional.

La Llei s'estructura en quatre títols i disset articles, una disposició transitòria i dos disposicions finals. El capítol primer fa referència a les disposicions generals i, en concret, a l'objecte i la denominació de la nova institució arbitral, a la naturalesa i el règim jurídic, a la composició i el nomenament, i a la seu. El capítol segon incideix en les funcions del Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra. Al seu torn, el capítol tercer en regula l'estructura i el funcionament. Aquesta estructura es desglossa en el Ple i la Secretaria General del Tribunal esmentat, i al mateix temps s'estableixen les normes oportunes en relació amb la responsabilitat i la confidencialitat. Finalment, el capítol quart preveu les disposicions relatives al règim econòmic i comptable. Tot plegat sense perjudici del desenvolupament necessari dels preceptes esmentats a través dels estatuts del Tribunal i del reglament aplicable als arbitratges que administri aquest Tribunal.

Capítol primer. Disposicions generals

Article 1. Objecte i denominació

1. L'objecte d'aquesta Llei és la constitució d'una institució arbitral que fomenti l'arbitratge com a mecanisme alternatiu de resolució dels conflictes, i que administri els arbitratges, nacionals o internacionals, amb seu al Principat d'Andorra, que li siguin encomanats.
2. La institució arbitral a què fa referència l'apartat anterior es denomina "Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra".
3. Als efectes d'aquesta Llei, s'entén per:
 - a) TAPA: Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra;
 - b) COAA: el Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra;

c) la CCIS: la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis del Principat d'Andorra.

Article 2. Naturalesa i règim jurídic

1. El TAPA és una entitat de constitució legal amb personalitat jurídica pròpia, autonomia patrimonial i financera i plena capacitat per desenvolupar les seves finalitats.
2. El TAPA té plena independència dels poders públics i, en concret, de l'Administració general i dels organismes que la componen, i queda sotmès a l'ordenament jurídic privat excepte que aquesta Llei disposi altrament.

Article 3. Composició i desenvolupament

1. La CCIS i el COAA són socis de ple dret del TAPA.
2. La incorporació de nous socis al TAPA requereix, en tot cas, el compliment dels requisits que, a aquest efecte, s'estableixin als seus estatuts.
3. La CCIS i el COAA han d'elaborar els estatuts del TAPA i s'han d'encarregar de la configuració i el funcionament del seu òrgan de govern. També han d'elaborar el reglament aplicable als arbitratges que administri el TAPA i han d'establir el seu règim econòmic i comptable, d'acord amb el que prevegi aquesta Llei i les normes que la desenvolupin.

Article 4. Seu

La seu social del TAPA se situa dins el territori del Principat d'Andorra.

Capítol segon. Funcions

Article 5. Funcions

Les funcions del TAPA són les que estiguin vinculades a la realització de totes les actuacions necessàries per desenvolupar l'arbitratge al Principat d'Andorra, amb respecte dels principis d'aquesta Llei i dels seus estatuts. A títol enunciatiu i no limitatiu, el TAPA té les funcions següents:

- a) Administrar els arbitratges, nacionals i internacionals, que li siguin encomanats, tant en dret com en equitat.
- b) Mantenir la infraestructura i els mitjans humans i tècnics necessaris per prestar el servei d'administració dels arbitratges nacionals i internacionals amb seu al Principat d'Andorra.
- c) Fomentar les condicions necessàries per situar el Principat d'Andorra en condicions de competir amb la resta de seus arbitrals internacionals.
- d) Desenvolupar i fomentar activitats per a l'estudi, la investigació i la divulgació de l'arbitratge, prenent en consideració els estàndards internacionals en la matèria.

e) Coordinar-se amb tots els poders públics per tal d'assegurar la implantació de l'arbitratge al Principat d'Andorra.

f) Promocionar activament el TAPA en els fòrums d'arbitratge internacionals.

g) Regular el procediment d'arbitratge i de determinació dels àrbitres, de conformitat amb el que estableixin aquesta Llei i el reglament del TAPA.

h) Vetllar pel compliment de les condicions de capacitat i independència dels àrbitres, i la transparència del seu nomenament.

i) Elaborar els informes i dictàmens que li siguin sol·licitats en relació amb els problemes que pugui suscitar la pràctica de l'arbitratge, tant nacional com internacional.

j) Estudiar i analitzar els drets arbitrals nacionals i internacionals, elevant als poders públics les propostes que consideri escaients en la matèria.

Capítol tercer. Estructura i funcionament

Secció primera. Òrgans de govern i responsabilitat

Article 6. Òrgans de govern

Els òrgans de govern del TAPA són el Ple i la Secretaria General.

Article 7. Règim contractual del personal

1. La relació professional existent entre els empleats del TAPA i el mateix TAPA es regeix pels contractes privats que se signin entre aquestes dos parts.

2. El Ple del TAPA fixa les condicions i les formalitats dels contractes d'acord amb les polítiques de gestió de les persones i de remuneració aprovades pel mateix Ple.

Article 8. Responsabilitat

1. La responsabilitat del TAPA es limita al seu àmbit patrimonial i els seus socis no responen dels deutes que tingui.

2. El Ple, la Secretaria General i el personal contractat han de complir fidelment amb les disposicions legals, reglamentàries i contractuals que defineixen les seves funcions.

3. El TAPA ha de contractar una pòlissa de responsabilitat civil que cobreixi els danys que pugui causar amb la prestació del servei d'administració dels arbitratges, i que sigui proporcional a la naturalesa i l'abast del risc assumit amb la prestació del servei esmentat. En qualsevol cas, però, el Govern determina quin és l'import mínim que ha de cobrir la pòlissa.

4. El TAPA ha d'exigir que els seus àrbitres tinguin contractada una pòlissa de responsabilitat civil professional que cobreixi els danys que puguin causar en l'exercici de la seva professió d'àrbitres, d'acord amb l'import mínim que determini el Govern.

Secció segona. El Ple del TAPA

Article 9. Composició i funcionament

1. El Ple del TAPA està compost per set membres amb dret de vot. Tres membres són nomenats per la CCIS i tres membres són nomenats pel COAA. Els tres membres nomenats per la CCIS i els tres membres nomenats pel COAA nomenen un setè membre que exerceix les funcions de president.

2. El Ple del TAPA nomena el secretari general, que assisteix al Ple amb veu però sense vot i que actua com a secretari del Ple.

3. Els estatuts del TAPA han d'establir les normes de funcionament del Ple i el sistema de nomenament dels membres amb dret de vot i del secretari general, el termini dels seus mandats i el règim disciplinari, així com els procediments necessaris per evitar el bloqueig en la presa de decisions, tenint en compte la paritat en la composició del Ple.

Article 10. Requisits i incompatibilitats

1. Els membres del Ple del TAPA han de reunir les característiques d'independència i imparcialitat necessàries, i han de vetllar primordialment pel bon funcionament de la institució arbitral.

2. Els membres del Ple del TAPA han de ser persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional, amb coneixements idonis per exercir les funcions inherents al càrrec i amb una experiència professional adequada.

3. Es considera que són persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional les persones que tenen una bona reputació personal i professional, la imatge pública de les quals correspon a la de bons administradors, i que:

a) No tenen antecedents penals per delictes dolosos, i en concret per delictes de falsedat, d'infidelitat en la custòdia de documents, de violació de secrets, de malbaratament de cabals públics, de descobriment i revelació de secrets o contra el patrimoni.

b) No estan ni han estat inhabilitades per exercir càrrecs públics, o d'administració o de direcció, al Principat d'Andorra o a l'estranger.

4. En el moment en què els membres del Ple del TAPA deixin de tenir la condició de persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional, pel fet de ser condemnats o processats per la comissió de qualsevol infracció penal, ho han de comunicar al Ple.

5. Els estatuts del TAPA han de reflectir les condicions de l'experiència professional adequada.

6. Els membres del Ple del TAPA han de ser preferiblement de nacionalitat andorrana, però es pot recórrer a persones no andorranes si ho justifica la seva vàlua, els seus coneixements i la seva experiència en la matèria.

7. El càrrec de membre del Ple del TAPA és incompatible amb qualsevol altre càrrec o funció de caràcter públic prestat al servei de l'Administració de justícia, així com qualsevol altra activitat que pugui posar en perill la independència i la imparcialitat en l'exercici del càrrec.

8. Els membres del Ple del TAPA no poden intervenir com a àrbitres o assessors de part en els assumptes sotmesos a arbitratge, llevat que així hagi estat acordat expressament per les parts de l'arbitratge. En aquest cas, el nomenament es porta a terme d'acord amb les previsions dels estatuts del TAPA i el reglament aplicable als arbitratges que administri el TAPA.

9. Quan qualsevol dels membres del Ple del TAPA estigui involucrat directament o indirectament, per qualsevol causa o motiu, en un procediment pendent davant el TAPA, ha de manifestar aquest fet al secretari general des del moment en què tingui coneixement d'aquesta situació. La persona en qui concorri aquesta circumstància no pot participar en els debats o en la presa de decisions en relació amb aquest arbitratge, ni pot accedir a cap documentació o informació de cap tipus relacionada amb l'arbitratge esmentat o rebre-la.

Article 11. Cessament i separació

Els membres del Ple del TAPA cessen en el càrrec per qualsevol de les causes següents:

- a) Per la finalització del període per al qual han estat nomenats.
- b) Per la renúncia presentada per escrit davant de qui els ha nomenat.
- c) Per defunció.
- d) Per incapacitat declarada mitjançant una resolució judicial ferma.
- e) Per la condemna per la comissió d'un delictes major dolós.

Secció tercera. La Secretaria General

Article 12. Regulació

La composició de la Secretaria General, que encapçala el secretari general, el sistema de designació i elecció dels seus membres, i les seves normes de funcionament són acordats per la CCIS i

el COAA, i s'estableixen als estatuts del TAPA d'acord amb el que estableix aquesta Llei.

Secció quarta. Confidencialitat

Article 13. Caràcter confidencial de les activitats

1. Els membres del TAPA, i en concret els membres del Ple i de la Secretaria General, així com el personal contractat i els àrbitres, tenen el deure de confidencialitat per raó del càrrec o la funció que porten a terme.

2. Tots els documents remesos al TAPA o que n'emanin en l'administració dels procediments arbitral es comuniquen exclusivament als membres del TAPA, atès que tenen caràcter confidencial.

3. Els debats i els acords adoptats en el si del TAPA són de caràcter confidencial.

Capítol quart. Règim econòmic i comptable

Article 14. Naturalesa

1. El TAPA no té ànim de lucre ni naturalesa d'organització mercantil.

2. Els estatuts del TAPA han de preveure el seu règim econòmic, que, en tot cas, ha de respectar el principi segons el qual el TAPA s'ha de sostenir amb els honoraris que generi amb la seva participació en els arbitratges que administri, partint de la dotació inicial feta per la CCIS i el COAA.

Article 15. Pressupost

La Secretaria General elabora cada any el pressupost del TAPA, que ha d'aprovar el Ple.

Article 16. Gestió i administració

1. El TAPA administra els seus recursos propis amb total independència, respectant els principis d'eficiència, eficàcia i prudència, i valorant en cada cas les circumstàncies concretes que concorrin.

2. El TAPA, a més, pot rebre herències, llegats i donacions; posseir, gravar i alienar tota classe de béns; percebre retribució pels serveis que pugui prestar a terceres persones, i aplicar lliurement els seus recursos.

Article 17. Formulació i aprovació dels comptes anuals i liquidació pressupostària

1. La Secretaria General del TAPA elabora la proposta dels comptes anuals i la liquidació pressupostària. La proposta dels comptes anuals, inclosa la proposta de liquidació pressupostària, ha de ser sotmesa al Ple del TAPA perquè es formuli i s'aprovi en el termini màxim de tres mesos a comptar de la data del tancament de l'exercici.

2. El Ple del TAPA pot sotmetre els comptes anuals a una auditoria de comptes.

Disposició transitòria

L'autorització per a la creació del TAPA caduca en el termini de dos anys a comptar del dia en què entri en vigor aquesta Llei si durant aquest termini no s'ha sol·licitat l'autorització per començar-ne l'activitat.

Disposició final primera

S'introdueix una nova lletra *q* a l'apartat 2 de l'article 8 de la Llei 95/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre societats, la qual queda redactada com segueix:

“q) El Tribunal d'Arbitratge del Principat d'Andorra.”

Disposició final segona

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 14 de febrer del 2018, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 13 de febrer del 2018, sota el títol **Projecte de Llei de creació del Col·legi Oficial d'Odontòlegs i Estomatòlegs del Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1- D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de Llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 22 de març del 2018, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 de febrer del 2018

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

Projecte de Llei de creació del Col·legi Oficial d'Odontòlegs i Estomatòlegs del Principat d'Andorra

L'odontologia és una professió sanitària que s'ocupa de la prevenció, el diagnòstic i el tractament de les alteracions de les dents i teixits adjacents del cap, el coll i la boca.

Els odontòlegs, també coneguts com a dentistes, són les persones que posseeixen els coneixements,

l'experiència i la titulació necessaris per practicar l'odontologia o qualsevol de les seves branques. La societat demana cada vegada més una especialització en tots els camps professionals, inclòs el de l'odontologia i l'estomatologia. La professió d'odontòleg i estomatòleg respon, doncs, a determinades necessitats socials d'interès públic a les quals dona solució amb actuacions específiques. El reconeixement acadèmic i formatiu d'aquesta professió és fruit del disseny curricular de les formacions, d'acord amb la titulació específica per poder-la exercir.

Un dels objectius de l'organització col·legial és la regulació i l'ordenació de l'exercici de l'activitat professional relacionada amb l'odontologia i l'estomatologia, i també la salvaguarda i l'observança dels seus principis ètics, deontològics i jurídics. Amb aquest objectiu, disposa de competències per elaborar i vigilar el compliment de la professió, amb subjecció a les lleis, i vetlla per la protecció de la salut de les persones i el respecte dels principis ètics i deontològics.

De conformitat amb el que estableix l'article 15 de Decret legislatiu del 26 de febrer del 2014, de publicació del text refós de la Llei 6/2008, del 15 de maig, d'exercici de professions titulades i de col·legis i associacions professionals, que regula l'extensió de l'organització col·legial mitjançant la llei a les professions que n'estan mancades, es considera oportuna i necessària la creació del Col·legi Oficial d'Odontòlegs i Estomatòlegs del Principat d'Andorra per integrar tots els professionals que, amb la titulació específica, exerceixen les funcions que els són pròpies.

És per aquest motiu que es promou aquesta Llei que es divideix en sis articles, quatre disposicions transitòries i una disposició final. L'article 1 crea el Col·legi Oficial d'Odontòlegs i Estomatòlegs del Principat d'Andorra; l'article 2 defineix l'objecte de l'organització col·legial de l'odontologia i l'estomatologia; l'article 3 determina l'àmbit territorial del Col·legi; l'article 4 fa referència a la titulació i la integració dels professionals concernits; l'article 5 està dedicat a l'estructura interna i el funcionament del Col·legi, tot determinant les normes que li són aplicables, i l'article 6 esmenta els ministeris del Govern i les administracions públiques amb els quals el Col·legi s'ha de relacionar.

Les disposicions transitòries incideixen en la constitució de l'assemblea constituent del Col·legi; en l'aprovació i el registre dels estatuts definitius; en l'elecció dels càrrecs prop dels òrgans de govern; en l'obtenció de la capacitat d'obrar col·legial, i en l'obligació de col·legiació dels professionals